

Designed by

Theodore Waddell, 1973

**Piano**

· Piano in cristallo trasparente con bordo smussato (non temperato)
 Base
 · Tubo d'acciaio cromato con estremità sferiche. Tiranti in filo d'acciaio cromato.
 Supporto
 · Supporto piano in materiale plastico di colore nero.

Surface

Transparent glass surface with tapered edge (not tempered)
 Base
 · Chrome-plated tubular steel with spherical ends. Tie rods in chrome steel wire.
 Support
 · Black plastic surface support.

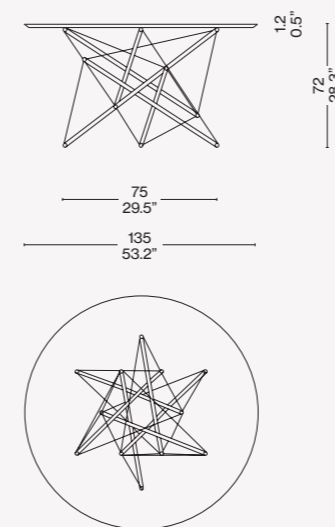
Tischplatte

· Tischplatte aus transparentem Kristallglas mit abgerundetem Rand (ungehärtet)
 Basis
 · Chromstahlrohr mit kugelförmigen Enden. Zugvorrichtungen aus Chromstahldraht.
 Halterung
 · Halterung der Tischplatte aus schwarzem Kunststoffmaterial.

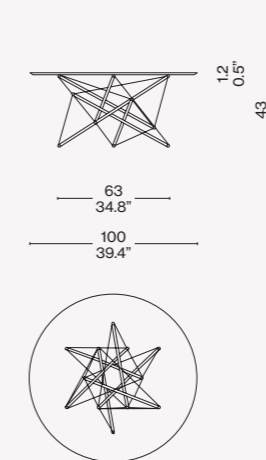
Plateau

· Plateau en verre transparent avec bord émoussé (non trempé).
 Base
 · Tube en acier chromé, avec extrémités sphériques. Tirants en fil d'acier chromé.
 Support
 · Support du plateau en matière plastique noire.

714



713



ITA

Il pezzo nasce da una ricerca avviata da Waddell nel 1956 in merito alla progettazione di tavoli con strutture portanti estremamente leggere, basate sull'architettura della tensostruttura. L'autore studiò i sistemi avanzati brevettati dal tecnologo americano Buckminster Fuller e, in seguito, nel 1972 realizzò per Cassina un tipo di configurazione in cui, per la prima volta, si rendeva possibile la creazione di pezzi di arredo mediante l'uso di cavi di sostegno. La costruzione presenta sei gambe di cui tre in sospensione - a sostegno del piano di vetro - e le altre tre appoggiate a terra ma disgiunte dal piano. Il risultato è un equilibrio quasi molecolare, di grande eleganza e impatto scultoreo.

DEU

Dieses Stück entsteht aus einer Recherche, die von Waddell im Jahre 1956 in Angriff genommen wurde. Er befasst sich mit dem Entwurf von Tischen mit extrem leichten Tragstrukturen, die auf der Architektur der Seilnetzkonstruktionen basieren. Der Autor studierte die fortschrittlichen, vom amerikanischen Technologen Buckminster Fuller patentierten Systeme und verwirklichte dann 1972 für Cassina einen Konfigurationstyp, bei dem es zum ersten Mal möglich war, Einrichtungsobjekte mit Hilfe von Stützkabeln zu schaffen. Die Konstruktion hat sechs Beine, von denen drei nicht am Boden aufliegen aber die Glasplatte stützen, während die anderen drei auf dem Boden stehen, jedoch nicht mit der Tischplatte verbunden sind. Das Ergebnis ist ein beinahe molekulares Gleichgewicht, das besonders elegant und skulpturenhaft wirkt.

ENG

This piece is the outcome of Theodore Waddell's exploration, in 1956, of how to design tables with extremely light frames, and takes its inspiration from the architecture of tensile structures. Waddell studied the systems patented by Buckminster Fuller and, in 1972, created a type of configuration for Cassina where, for the first time ever, it proved possible to create furniture using suspension cables. The frame of these tables consists of six legs, of which three do not touch the floor, but provide support for the glass table-top. Meanwhile, the others touch the floor, but not the table-top. The result, extremely elegant and striking sculptural, is evocative of molecular structure.

FRA

Cette pièce est née d'une recherche commencée par Waddell en 1956 sur la conception de tables avec des structures porteuses extrêmement légères, basées sur l'architecture de la tensostructure. L'auteur a étudié les systèmes avancés brevetés par le technologue américain Buckminster Fuller et, plus tard, en 1972, il a créé pour Cassina un type de configuration dans laquelle il était possible, pour la première fois, de réaliser des meubles à l'aide de câbles de soutien. La construction a six pieds, dont trois sont suspendus - supportant le plateau en verre - et les trois autres reposent sur le sol mais sont séparés du plateau. Le résultat est un équilibre presque moléculaire, d'une grande élégance et ayant un grand impact sculptural.

